

Väljaandja: Riigikogu
Akti liik: välisleping
Teksti liik: algtekst
Jõustumise kp: 01.05.1995
Valdamismärge: RT II 1995, 2, 3

Mootorsõidukite varustuse ja osade kinnitamise ühtsete nõuete vastuvõtmise ja kinnitamise vastastikuse tunnustamise kokkulepe

Mootorsõidukite varustuse ja osade kinnitamise ühtsete nõuete vastuvõtmise ja kinnitamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppega ühinemise seadus

Välisministeeriumi teadaanne välislepingu jõustumise kohta

Ratassõidukile ning sellel kasutatava ja/või sellele paigaldatava varustuse ja osade ühtlustatud tehnoloogiate vastuvõtmise ning nende nõuete alusel väljastatud kinnituste vastastikuse tunnustamise kokkulepe [Kokkulekke muudetud tekst, jõust. lepingupoolte suhtes 16.10.1995]

Mitteametlik tõlge

Alla kirjutatud 20. märtsil 1958. a. ja parandatud 10. novembril 1967. a.

Preambul

Lepinguosalised, soovides kehtestada ühtseid nõudeid, millele peavad nendes riikides valmistatavad mootorsõiduki varustus ja osad kinnitamise saamiseks vastama ning soovides hõlbustada oma riigis teiste lepinguosaliste pädevate ametiasutuste poolt kinnitatud varustuse ja osade kasutamist, lepisid kokku alljärgnevas:

Artikel 1

1. Lepinguosalised sätestavad alljärgnevate artiklite ja lõigete põhjal mootorsõidukite varustuse ja osade kinnitamise ühtsed nõuded ning kinnitamise märgise ühtsed nõuded ja tunnustavad vastastikku nende nõuete kohaselt antud kinnitamisi.

Käesoleva kokkuleppe kohaldamisel hõlmab:

– termin «mootorsõiduki varustus ja osad» mis tahes varustust, mis on ette nähtud juhtide või reisijate kaitseks ning igasugust varustust või osa, mille olemasolu mõjutab liikleva mootorsõiduki liiklusohutust;

– termin «mootorsõiduki varustuse või osade kinnitamine» seni, kuni kõnealuse varustuse või osadega kokku sobiva sõiduki tüüp vastab erinõuetele, sellise sõiduki tüübi kinnitamist, millega see varustus kokku sobib.

2. Kuni vähemalt kahe lepinguosalise pädevad ametiasutused lepivad kokku mootorsõiduki varustuse ja osade kinnitamise ühtsetes nõuetes, töötavad nad selle varustuse ja osade kohta välja eeskirjaprojekti, milles näidatakse ära:

a) millise varustuse või milliste osade kohta see on välja töötatud;

b) millistele nõuetele see varustus või need osad peavad vastama, kaasa arvatud katsenõuded, millele need tuleb allutada. Vajaduse korral võib selles eeskirjas osutada ka nõutaval viisil sisseseatud laboratooriumile, milles katsetakse kinnitamisele esitatud varustust ja osi;

c) kinnitamise märgis.

3. Eeskirjaprojekti osas kokkuleppele jõudnud lepinguosalised saadavad selle Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile, näidates seejuures ära, millisest kuupäevast nad teeval ettepaneku jõustada see eeskiri käesoleva kokkuleppe lisana. See kuupäev peab olema vähemalt viis kuud hilisem eeskirjaprojekti saatmise kuupäevast.

4. Peasekretär saadab nimetatud eeskirjaprojekti teistele lepinguosalistele ja teatab esitatud jõustamise kuupäeva.

5. Nimetatud kuupäeval jõustub eeskirjaprojekt käesoleva kokkuleppe lisana kõigi lepinguosaliste suhtes, kes on teatanud peasekretäri eeskirjaprojekti kinnitamisest kolme kuu jooksul eeskirja projekti saamise päevast alates.

Peasekretär teatab kõigile lepinguosalistele eeskirja jõustamise kuupäeva ja saadab neile eeskirja kinnitanud lepinguosalite nimekirja.

6. Iga riik võib ratifitseerimis- või ühinemisdokumendi hoiustamisel teatada, et ta ei pea ennast seotuks käesoleva kokkuleppe mõne eeskirjaga või mitte ühega neist eeskirjadest. Kui sel ajal viiakse eeskirjaprojekti suhtes läbi käesoleva artikli 2., 3., 4. ja 5. lõikes nimetatud protseduuri, saadab peasekretär eeskirjaprojekti uuele lepinguosalisele ja see jõustub eeskirjana uue lepinguosalise suhtes täpsnes käesoleva artili 5. lõikes ettenähtud tingimustel, kusjuures tähtaaja arvestamine sellele lepinguosalisele algab eeskirjaprojekti saatmise kuupäevast. Peasekretär teatab kõigile lepinguosalistele selle eeskirja saatmise kuupäeva. Ta teatab neile ka kõigist eeskirja mittekohaldamise avaldustest, mida iga lepinguosaline võib esitada käesoleva lõike kohaselt.

7. Iga eeskirja kohaldav lepinguosaline võib iga ajal üheaastase etteteatamisega peasekretäri informeerida, et tema valitsus kavatseb lõpetada selle eeskirja kohaldamise. Peasekretär teatab sellest teistele lepinguosalistele.

8. Iga eeskirja mittekohaldav lepinguosaline võib iga ajal teatada peasekretärile, et ta kavatseb edaspidi seda kohaldada, ja sel juhul jõustub eeskiri selle lepingosalise suhtes kuuekümnendal päeval pärast teatamise päeva. Kui see lepingosaline otsustab kohaldada eeskirja selle muutmise tingimusel, saadab ta peasekretärile oma muudatusetepanuku, mis vaadatakse läbi käesoleva kokkuleppe 12. artiklis ettenähtud protseduuri kohaselt, nagu oleks tegemist muudatusetepanekuga, mille esitab eeskirja kohaldav lepingosaline. Olenemata käesoleva kokkuleppe 12. artikli sätetest, jõustub muudatus kinnitamise korral sellel päeval, mil jõustub nimetatud eeskiri muudatusetepaneku esitanud lepingosalise suhtes. Peasekretär teatab igast eeskirja jõustumisest uue lepingosalise suhtes kõigile lepinguosalistele käesoleva lõike kohaselt.

9. Lepinguosalist, kelle suhtes eeskiri kehtib, nimetatakse edaspidi eeskirja kohaldavaks lepingosaliseks.

Artikel 2

Iga eeskirja kohaldav lepingosaline tähistab eeskirjas käsitletud mootorsõiduki varustuse ja osad selles kirjeldatud kinnitamise märgisega tingimusel, et ta on võimeline kontrollima toote vastavust kinnitatud tüübile ja et esitatud näidised vastavad katse- ja eeskirjanõuetele ning juhul, kui valmistaja ei asu riigis, kus ta taotleb kinnitamist, asub selles riigis tema volitatud esindaja. Ükski eeskirja kohaldav lepingosaline ei väljasta kinnitamise märgist, kui eelpoolnimetatud nõuded ei ole täidetud.

Artikel 3

Käesoleva kokkuleppe 2. artikli kohaselt lepingosalise kinnitamise märgisega tähtistatud mootorsõiduki varustus ja osad, mis on valmistatud eeskirja kohaldavas lepingosalises riigis või riigis, kes on volitatud nimetatud varustust ja osi kinnitama, loetakse kõigi eeskirja kohaldavate lepingosaliste õigusaktidega vastavuses olevaks.

Artikel 4

Kui eeskirja kohaldava lepingosalise pädev ametiasutus leiab, et mõni mootorsõiduki varustus või osa, mis on tähistatud ühe lepingosalise poolt välja antud nimetatud eeskirja kohase kinnitamise märgisega, ei vasta kinnitatud tüübile, siis peab ta sellest teatama kinnitamise väljastanud lepingosalise pädevale ametiasutusele. Nimetatud lepingosaline peab võtma tarvitusele vajaliku abinõud kõnealuse varustuse ja osade vastavuse viimiseks kinnitatud tüübiga ja teatama kõigile eeskirja kohaldavatele lepingosalistele võetud meetmetest, mis võivad vajaduse korral seisneda kinnitamise tühistamises. Kui lepingosaline leiab, et varustus või osa ei taga liiklusohutust, võib ta keelata selle müügi ja kasutamise oma territooriumil.

Artikel 5

1. Iga eeskirja kohaldava lepingosalise pädev ametiasutus peab saatma sama eeskirja kohaldava teise lepingosalise pädevale ametiasutusele selle eeskirja nõuete kolhaselt koostatud teate mootorsõiduki varustuse või osade kohta, mille ta on selle eeskirja kohaselt kinnitanud. Samasugune teade tuleb saata ka iga tagasilükatud varustuse või osa kohta.

2. Iga eeskirja kohaldava lepingosalise pädev ametiasutus peab teatama sama eeskirja kohaldava teise lepingosalise pädevale ametiasutusele kõik andmed varem välja antud kinnitamise tühistamise kohta.

Artikel 6

1. Euroopa Majanduskomisjoni liikmesriigid ja riigid, kel on komisjoni volituste 8. lõike kohaselt lubatud komisjoni tegevuses nõuandva häalega osaleda, võivad saada käesoleva kokkulekke osalisteks:

- a) sellele allakirjutamisel;
- b) selle ratifitseerimisega pärast allakirjutamist, kui see on ratifitseerimisobjekt;
- c) sellega ühinemisel.

2. Riigid, kellel on lubatud teatavast Euroopa Majanduskomisjoni tegevusest selle komisjoni volituste 11. lõike kohaselt osa võtta, võivad saada lepingosalisteks, ühinedes kokkuleppega pärast jõustumist.

3. Kokkulepe on avatud allakirjutamiseks kuni 30. juunini 1958. a. (incl.). Pärast seda kuupäeva on kokkulepe avatud ühinemiseks.

4. Ratifitseerimine või ühinemine toimub Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile vastava dokumendi deponeerimisega.

Artikel 7

1. Käesolev kokkulepe jõustub kuuekümnendal päeval pärast seda, kui 6. artikli 1. lõikes nimetatust kaks riiki on sellele alla kirjutanud ratifitseerimisklausita või deponeerinud oma ratifitseerimis- või ühinemisdokumendid.

2. Iga riigi suhtes, kes ratifitseerib käesoleva kokkuleppe või ühineb sellega pärast seda, kui kaks riiki on sellele alla kirjutanud ratifitseerimisklausita või on deponeerinud oma ratifitseerimis- või ühinemisdokumendi, jõustub käesolev kokkulepe kuuekümnendal päeval pärast ratifitseerimis- või ühinemisdokumendi deponeerimist.

Artikel 8

1. Iga lepinguosaline võib käesoleva kokkuleppe denonsseerida, teatades sellest Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile.

2. Denonsseerimine jõustub peasekreätri poolt denonsseerimisteate kättesaamise päevast kaheteistkümne kuu möödumisel.

Artikel 9

1. Iga riik võib käesolevale kokkuleppele ratifitseerimisklausita allakirjutamise ajal, ratifitseerimis- või ühinemisdokumendi deponeerimisel või igal ajal hiljem teatada Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile, et käesolev kokkulepe laieneb kogu territooriumile või osale territooriumist, mille välissuhete eest ta vastutab. Kokkulepe laieneb territooriumile või teates nimetatud territooriumitele kuuekümne päeva möödumisel pärast seda, kui peasekretär on nimetatud teate käte saanud, või kui kokkulepe pole selleks päevaks veel jõustunud, siis selle jõustumise päevast alates.

2. Iga riik, kes tegi käesoleva artikli 1. lõike kohase avalduse käesoleva kokkuleppe kohaldamise lainemisest territooriumile, mille välissuhete eest ta vastutab, võib 8. artikli sätete kohaselt kokkulepe nimetatud territooriumi suhtes denonsseerida.

Artikel 10

1. Mis tahes kahe või mitme lepinguosalise vaidlus käesoleva lepingu tõlgendamise või kohaldamise osas tuleb võimaluse korral lahendada nende omavaheliste läbirääkimiste teel.

2. Mis tahes vaidlus, mida ei suudeta lahendada läbirääkimiste teel, antakse ühe vaidluses osaleva lepinguosalise palvel lahendada vahekohtule ja esitatke vastavalt ühele või mitmele vahekohtunikule, kes valitakse vaidlevate poolte kokkuleppel. Kui kolm kuud pärast vahekohtule palve esitamise päeva ei ole vaidlevad pooled suutnud kokku leppida vahekohtuniku või vahekohtunike valimise osas, siis võib kumbki pool paluda Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretäril määrata vahekohtunik, kellele vaidlus lahendada antakse.

3. Käesoleva artikli 1. lõike kohaselt määratud vahekohtuniku või -kohtunike otsus on vaidlevatele poolele kohustuslik.

Artikel 11

1. Iga lepinguosaline võib käesolevale kokkuleppele allakirjutamise ajal, selle ratifitseerimisel või sellega ühinemisel teatada, et ta ei pea end seotuks käesoleva kokkuleppe 10. artikliga. Teised lepinguosalised, suheldes sellise klausli seadnud lepinguosalisega, ei ole seotud 10. artikliga.

2. Iga lepinguosaline, kes seadis käesoleva artikli 1. lõike kohaselt lisatingimuse, võib selle igal ajal tagasi võtta Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile saadetud teatega.

3. Käesoleva kokkuleppe või selle lisadeks olevate eeskirjade juurde ei ole lubatud seada muid klausleid. Kuid iga lepinguosaline võib 1. artikli kohaselt teatada, et ta ei kavatse kohaldada mõnda eeskirja või mitte ühtegi neist eeskirjadest.

Artikel 12

Käesolevale kokkuleppele lisatud eeskirjades tehakse muudatusi järgmise protseduuri kohaselt:

1. Iga eeskirja kohaldav lepinguosaline võib esitada eeskirja kohta ühe või mitu muudatusettepanekut. Iga eeskirja puudutava muudatusettepaneku tekst saadetakse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile, kes

saadab selle teistele lepinguosalistele. Muudatus loetakse vastuvõetuks, kui eeskirja kohaldav lepinguosaline ei esita selle kohta vastuväidet kolme kuu jooksul teate saamise päevast alates. Vastuväite esitamise korral loetakse muudatusettepanek tagasilükatuks. Kui muudatus loetakse vastuvõetuks, siis jõustub see kahe kuu möödudes.

2. Kui mõni riik saab lepinguosaliseks ajavahemikul, mis jäab peasekretäri poolt muudatusettepaneku laialisaatmise ja selle jõustumise vahele, jõustub nimetatud eeskiri selle lepinguosalise suhtes kaks kuud pärast muudatuse tegelikku vastuvõtmist või peasekretäri poolt muudatusettepaneku saamise päevast kolme kuu möödumisel.

Artikkkel 13

Käesolevas kokkuleppes tehakse muudatusi järgmise protseduuri kohaselt:

1. Iga lepinguosaline võib käesoleva kokkuleppe kohta teha ühe või mitu muudatusettepanekut. Iga kokkulekke muutmise ettepaneku tekst saadetakse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretäriile, kes saadab selle kõigile lepingupooltele ja teatab sellest 6. artikli 1. lõikes nimetatud riikidele.

2. Iga käesoleva artikli 1. lõike kohaselt laialisaadetud muudatusettepanek loetakse vastuvõetuks, kui ükski lepinguosaline pole kuue kuu jooksul pärast peasekretäri poolt muudatusettepaneku laialisaatmise päeva selle kohta vastuväiteid esitanud.

3. Peasekretär teatab võimalikult kiiresti kõigile lepinguosalistele muudatusettepaneku kohta esitatud vastuväidetest. Juhul kui parandusettepaneku kohta esitati vastuväiteid, loetakse ettepanek tagasilükatuks ja see ei jõustu. Vastuväidete puudumise korral jõustub muudatus kõigi lepinguosaliste suhtes kolme kuu möödudes käesoleva artikli 2. lõikes ettenähtud kuuekuulise perioodi lõppemisest arvates.

Artikkkel 14

Lisaks 1., 12. ja 13. artiklis ettenähtud teadetele teatab Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretär 6. artikli 1. lõikes nimetatud riikidele ja nendele riikidele, kes on saanud lepinguosalisteks 6. artikli 2. lõike alusel:

- a) allakirjutamisest, ratifitseerimisest ja ühinemisest vastavalt 6. artiklile;
- b) käesoleva kokkuleppe jõustumisest vastavalt 7. artiklile;
- c) denonsseerimisest vastavalt 8. artiklile;
- d) saadud teadetest vastavalt 9. artiklile;
- e) saadud avaldustest ja teadetest vastavalt 11. artikli 1. ja 2. lõikele;
- f) iga muudatuse jõustumisest vastavalt 12. artikli 1. ja 2. lõikele
- g) iga muudatuse jõustumisest vastavalt 13. artikli 3. lõikele.

Artikkkel 15

Pärast 30. juunit 1958 antakse käesoleva kokkuleppe originaal hoiule Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretäriile, kes saadab nõuetekohaselt tõestatud ärakirjad igale 6. artikli 1. ja 2. lõikes nimetatud riigile.

Ülaltoodu kinnituseks kirjutasid allpoolnimetatud nõuetekohaselt volitatud esindajad käesolevale kokkuleppele alla.

Koostatud Genfis 20. märtsil 1958. a. ühes eksemplaris, mille inglise- ja prantsuskeelne tekst on võrdsest autentsed.

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM CONDITIONS OF APPROVAL AND RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVAL FOR MOTOR VEHICLE EQUIPMENT AND PARTS

The Contracting Parties,

Desiring to define uniform conditions that it will suffice for certain motor vehicle equipment and parts to fulfil in order to be approved in their countries, and

Desiring to facilitate the use in their countries of the equipment and parts thus approved by the competent authorities of another Contracting Party,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Contracting Parties shall establish, on the basis of the following paragraphs and articles, uniform conditions for the approval of motor vehicle equipment and parts and approval markings, and shall recognize one another's approvals granted in accordance with those conditions.

For the purposes of this Agreement,

– the term "motor vehicle equipment and parts" shall include any equipment for the protection of drivers or passengers and any equipment or part whose presence on the vehicle when the latter is in motion has a bearing on road safety;

– the term “approval of motor vehicle equipment or parts” shall include, so far as the specific requirements to be met by a type of vehicle fitted with the equipment or parts in question are concerned, the approval of such type of vehicle fitted with that equipment or those parts.

2. If the competent authorities of at least two of the Contracting Parties agree to uniform conditions of approval for motor vehicle equipment and parts, they shall draw up a draft regulation for this equipment and these parts, indicating:

- a) the equipment and parts concerned;
- b) the conditions which such equipment and parts must fulfil, including the tests which they must pass; the regulations may, if need be, designate suitably equipped laboratories where acceptance tests of the types of equipment and parts submitted for approval must be carried out;
- c) the approval markings.

3. Contracting Parties who have agreed on a draft regulation shall communicate it to the Secretary-General of the United Nations, indicating the date on which they propose that it should enter into force as a Regulation annexed to this Agreement. This date must be at least five months later than the date of their communication.

4. The Secretary-General shall communicate to the other Contracting Parties the said draft and the date on which it is proposed that it should enter into force.

5. On that date, the draft shall enter into force as a Regulation annexed to this Agreement for all Contracting Parties which have informed the Secretary-General of their acceptance of it within three months from the date of the Secretary-General's communication. The Secretary-General shall notify all the Contracting Parties of the entry into force of the Regulation and shall communicate to them a list of the Contracting Parties which have accepted it.

6. Any country may, when depositing its instrument of ratification or accession declare that it is not bound by certain Regulation then annexed to this Agreement or that it is not bound by any of them. If, at that time, the procedure laid down in paragraphs 2, 3, 4 and 5 of this Article is in progress for a draft regulation, the Secretary-General shall communicate such draft regulation to the new Contracting Party and the draft shall enter into force as a Regulation for the new Contracting Party only on the conditions specified in paragraph 5 of this Article, the time allowed being counted from the date of the communication of the draft to that Party. The Secretary-General shall notify all the Contracting Parties of the date of such entry into force. He shall also communicate to them all declarations concerning the non-application of certain Regulations that any Contracting Party may make in accordance with the terms of this paragraph.

7. Any Contracting Party applying a Regulation may at any time notify the Secretary-General, subject to one year's notice, that its administration intends to cease applying it. Such notification shall be communicated by the Secretary-General to the other Contracting Parties.

8. Any Contracting Party not applying a Regulation may at any time notify the Secretary-General that it intends henceforth to apply it, and the Regulation will then enter into force for this Party on the sixtieth day after this notification. If this Contracting Party makes its decision to apply the Regulation subject to amendment of the latter, it shall transmit to the Secretary-General its proposed amendment, which shall be dealt with according to the procedure laid down in Article 12 of this Agreement, as if it were an amendment proposed by a Contracting Party already applying the Regulation. But Article 12 of this Agreement notwithstanding, the amendment, if accepted, shall enter into force on the date when the Regulation in question itself enters into force for the Contracting Party which proposed the amendment. The Secretary-General shall notify all the Contracting Parties of every entry into force of a Regulation for a new Contracting Party effected in accordance with the terms of this paragraph.

9. The Contracting Parties for which a Regulation is in force shall hereinafter be referred to as “the Contracting Parties applying a Regulation”.

Article 2

Each Contracting Party applying a Regulation shall grant the approval markings described in this Regulation for the types of motor vehicle equipment and parts covered by the Regulation, provided that it is able to verify the conformity of the product with the approved type, that the samples submitted satisfy the tests and requirements specified in the Regulation and that the manufacturer, if not himself domiciled in the country where he is seeking approval, has a duly accredited representative there. Each Contracting party applying a Regulation shall refuse the approval markings covered by the Regulation if the above-mentioned conditions are not complied with.

Article 3

Motor vehicle equipment and parts bearing the approval markings issued by a Contracting Party in accordance with Article 2 of this Agreement and manufactured either in the territory of a Contracting Party applying

the Regulation concerned, or in such other country as is designated by the Contracting Party which has duly approved the types of equipment or parts concerned, shall be held to be in conformity with the legislation of all the Contracting Parties applying the said Regulation.

Article 4

Should the competent authorities of a Contracting Party applying a Regulation find that certain motor vehicle equipment or parts bearing approval markings issued under the said Regulation by one of the Contracting Parties do not conform to the approved types, they shall advise the competent authorities of the Contracting Party which issued the approval. That Contracting Party shall take the necessary steps to bring those manufactures into conformity with the approved types and shall advise the other Contracting Parties applying the Regulation of the steps it has taken, which may include, if necessary, the withdrawal of approval. Where there might be a threat to road safety, the Contracting Party finding this may prohibit the sale and use of such equipment or parts in its territory.

Article 5

1. The competent authorities of each Contracting Party applying a Regulation shall send the competent authorities of other Contracting Parties applying the same Regulation a form made out in accordance with the provisions of that Regulation for each type of motor vehicle equipment or part which they approve under the Regulation. A similar form shall also be sent for every type rejected.
2. The competent authorities of each Contracting Party applying a Regulation shall communicate to the competent authorities of other Contracting Parties applying the same Regulation all information of the withdrawal of an approval previously granted.

Article 6

1. Countries members of the Economic Commission for Europe and countries admitted to the Commission in a consultative capacity in accordance with paragraph 8 of the Commission's terms of reference may become Contracting Parties to this Agreement:
 - (a) by signing it;
 - (b) by ratifying it after signing it subject to ratification;
 - (c) by acceding to it.
2. Such countries as may participate in certain activities of the Economic Commission for Europe in accordance with paragraph 11 of the Commission's terms of reference may become Contracting Parties to this Agreement by acceding thereto after its entry into force.
3. The Agreement shall be open for signature until 30 June 1958 inclusive. Thereafter, it shall be open for accession.
4. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article 7

1. This Agreement shall come into force on the sixtieth day after two of the countries referred to in paragraph 1 of Article 6 thereof have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.
2. For any country ratifying or acceding to it after two countries have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, this Agreement shall enter into force on the sixtieth day after the said country has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 8

1. Any Contracting Party may denounce this Agreement by so notifying the Secretary-General of the United Nations.
2. Denunciation shall take effect twelve months after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

Article 9

1. Any country may at the time of signing this Agreement without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that this Agreement shall extend to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall extend to the territory or territories named in the notification as from the sixtieth day after its receipt by the Secretary-General or, if on that day the Agreement has not yet entered into force, as from its entry into force.

2. Any country which has made a declaration in accordance with paragraph 1 of this Article extending this Agreement to any territory for whose international relations it is responsible may denounce the Agreement separately in respect of that territory, in accordance with the provisions of Article 8.

Article 10

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation of application of this Agreement shall, so far as possible, be settled by negotiation between them.
2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be submitted to arbitration if any one of the Contracting Parties in dispute so requests and shall be referred accordingly to one or more arbitrators selected by agreement between the Parties in dispute. If within three months from the date of the request for arbitration the Parties in dispute are unable to agree on the selection of an arbitrator or arbitrators, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to nominate a single arbitrator to whom the dispute shall be referred for decision.
3. The decision of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 2 of this Article shall be binding on the Contracting Parties in dispute.

Article 11

1. Each Contracting Party may, at the time of signing, ratifying or acceding to this Agreement, declare that it does not consider itself bound by Article 10 of the Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 10 in respect of any Contracting Party which has entered such a reservation.
2. Any Contracting Party having entered a reservation as provided for in paragraph 1 of this Article may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary-General of the United Nations.
3. No other reservation to this Agreement or to the Regulations annexed thereto shall be permitted; but any Contracting Party may, in accordance with the terms of Article 1, declare that it does not propose to apply certain of the Regulations or that it does not propose to apply any of them.

Article 12

The Regulations to be annexed to this Agreement may be amended in accordance with the following procedure:

1. Any Contracting Party applying a Regulation may propose one or more amendments to it. The text of any proposed amendment to a Regulation shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it to the other Contracting Parties. The amendment shall be deemed to have been accepted unless within a period of three months following this notification a Contracting Party applying the Regulation has expressed an objection, in which case the amendment shall be deemed to have been rejected. If the amendment is deemed to have been accepted, it shall enter into force at the end of a further period of two months.

2. Should a country become a Contracting Party between the time of the communication of the proposed amendment by the Secretary-General and its entry into force, the Regulation in question shall not enter into force for that Contracting Party until two months after it has formally accepted the amendment or two months after the lapse of a period of three months since the communication to that Party by the Secretary-General of the proposed amendment.

Article 13

The text of the Agreement itself may be amended in accordance with the following procedure:

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to this Agreement. The text of any proposed amendment to the Agreement shall be transmitted to the Secretary General of the United Nations, who shall transmit it to all Contracting Parties and inform all other countries referred to in paragraph 1 of Article 6 thereof.
2. Any proposed amendment circulated in accordance with paragraph 1 of this Article shall be deemed to be accepted if no Contracting Party expresses an objection within a period of six months following the date of circulation of the proposed amendment by the Secretary-General.
3. The Secretary-General shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been expressed. If an objection to the proposed amendment has been expressed, the amendment shall be deemed not to have been accepted, and shall be of no effect whatever. If no such objection has been expressed, the amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3 of this Article.

Article 14

In addition to the notifications provided in Articles 1, 12, and 13 of this Agreement, the Secretary-General of the United Nations shall notify the countries referred to in paragraph 1 of Article 6, and the countries which have become Contracting Parties in accordance with paragraph 2 of Article 6 of:

- (a) signatures, ratifications and accessions in accordance with Article 6;
- (b) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with Article 7;
- (c) denunciations in accordance with Article 8;
- (d) notifications received in accordance with Article 9;
- (e) declarations and notifications received in accordance with paragraphs 1 and 2 of Article 11;
- (f) the entry into force of any amendments in accordance with paragraphs 1 and 2 of Article 12;
- (g) the entry into force of any amendment in accordance with paragraph 3 of Article 13.

Article 15

After 30 June 1958 the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the countries mentioned in paragraphs 1 and 2 of Article 6 thereof.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva, this twentieth day of March one thousand nine hundred and fifty-eight in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic.